

Porównanie tłumaczeń I Kronik 4:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Eszton zrodził Bet-Rafę,* Paseacha i Techinnę, ojca Ir-Nachasza** – ci byli ludźmi Rechy. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A Eszton był ojcem Bet-Rafy, Paseacha i Techiny, ojca Ir-Nachasza — ci byli potomkami Rechy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A Eszton spłodził Betrafę, Paseacha i Techinnę, ojca Irnachasza. To są mężczyźni z Rechy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Eston spłodził Betrafa, i Paseacha, i Techynna, ojca miasta Nahas. Cić są mężowie Rechy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Eston lepak zrodził Betrafa i Fesse, i Tehinna, ojca miasta Naas; ci są mężowie Recha.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Eszton był ojcem Bet-Rafa, Paseacha i Techinny, ojca Ir-Nachasz. Ci mężowie są z Rekab.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Eszton zrodził Bet-Rafę, Paseacha i Techinnę, ojca Ir-Nachasza. To są mężowie z Rechy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Eszton był ojcem Bet-Rafy, Paseacha i Techinny, ojca Ir-Nachasza. Byli to ludzie z Reki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Eszton był ojcem Bet-Rafa, Paseacha i Techinny, założyciela Ir-Nachasz. Pochodzą oni z Reki.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Eszton był ojcem Bet-Rafy, Paseacha i Techinny, ojca Ir-Nachasza. Ci oto są mężami z Rekab.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Ассатон породив Ватрефана і Фессія і Тану батька міста Нааса брата Еселона Кенезія. Це мужі Рифи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Eszton spłodził Bet Rafa, Peseacha i Techinna, ojca miasta Nachasz. Ci są mężami Reki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Eszton zaś został ojcem Bet-Rafy i Paseacha. i Techinny, ojca Ir-Nachasz. Ci byli mężami z Rechy.

¹⁾ Bet-Rafa, בֵּית רָפָא : być może nazwa miejscowości, dom olbrzyma.

²⁾ ojca Ir-Nachasza, עִיר נָחָשׁ , lub: założyciela miasta węża (l. miasta brązu); G dod.: brata Eselona, Kenizyty.